

Advertencias

ADVERTENCIAS GENERALES

Después de haber desembalado el aparato, asegúrese de su integridad. En caso de duda, no use el aparato y póngase en contacto con nuestro centro de Asistencia Técnica.

No deje los elementos que constituyen el embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, grapas metálicas, etc.) al alcance de los niños porque son fuentes de peligro potenciales.

- Antes de enchufar el aparato, compruebe que los datos de la placa de características correspondan a los de la red de suministro eléctrico.
- Conecte el aparato a un enchufe de corriente de una instalación eléctrica construida cumpliendo las normas vigentes en materia de construcción de instalaciones civiles.
- La instalación debe ser dimensionada de forma adecuada para la potencia nominal del aparato y contar con un conductor de tierra protector.
- Este aparato deberá destinarse solamente al uso para el que ha sido expresamente concebido, o sea, para climatizar locales de uso doméstico o similar.
- Cualquier otro uso se considerará impropio y, por consiguiente, peligroso.
- El fabricante no puede considerarse responsable por los eventuales daños derivados de usos impropios, incorrectos e irracionales.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, y en particular:

- No toque el aparato con manos o pies mojados o húmedos.
- No deje el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- Coloque siempre el climatizador de aire sobre una superficie estable.
- No use nunca el aparato cerca de bañeras, duchas o lavabos (deje una distancia mínima de 1 metro).
- Mantenga el aparato alejado de estufas eléctricas, termoventiladores o de otros aparatos que producen calor.
- No introduzca objetos por las ranuras de ventilación de entrada o salida.
- Deje una distancia mínima entre el aparato y muebles o paredes: 50 cm.
- No apoye nada sobre el aparato.
- Evite el contacto con substancias químicas.
- No use el aparato sin filtro.
- No enchufe o desenchufe el aparato para encenderlo o apagarlo: use siempre el interruptor, situado en el panel de mandos.
- Limpie el filtro del aire cuando esté sucio: el aparato es más eficiente con el filtro de aire limpio.
- Sin una oportuna vigilancia, no deberá permitir que este aparato sea usado por niños o por personas discapacitadas.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños, ancianos y minusválidos no suelen ser conscientes del peligro que puede engendrar el uso de un aparato eléctrico. El aparato no debería ser nunca utilizado por éstos sin la supervisión de un adulto.
- No enchufe el aparato a enchufes múltiples o a un alargador.
- No raye o retuerza el cable de alimentación.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, apague el aparato y desenchúfelo de la corriente o apague el interruptor de la instalación.
- En caso de avería y/o de funcionamiento incorrecto del aparato, apáguelo sin alterarlo.
- Para eventuales reparaciones, póngase en contacto solamente con un Centro de Asistencia Técnica autorizado y solicite la utilización de recambios originales. Si no cumple todo lo anterior, puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Si deja de utilizar el aparato, le aconsejamos hacer que sea inutilizable, apagándolo y desenchufándolo de la corriente después de haber apagado el interruptor de la instalación.
- Además, le aconsejamos neutralizar las partes del aparato que pueden constituir un peligro, especialmente, para los niños que podrían utilizarlo para jugar.
- Aparato conforme a las Directivas Comunitarias 89/336 CEE - 92/31/CEE - 93/68 CEE sobre la Compatibilidad Electromagnética (EMC) y a las Directivas Comunitarias 72/23/CEE - 93/68 CEE sobre la baja tensión (BT).
- No obstruya las rejillas de aspiración o de expulsión hacia el exterior. Deberá abrir ligeramente una ventana o una puertaventana para utilizar el kit de expulsión de aire, incluido en el equipamiento.

Introducción

El climatizador portátil es un aparato de dimensiones reducidas que permite regular la temperatura y la humedad presentes en el ambiente. Gracias a sus características extremadamente flexibles es fácilmente utilizable en cualquier ocasión y en diferentes lugares. Cuenta con funciones múltiples, entre las cuales la refrigeración, la deshumidificación, la ventilación. El aparato ha sido proyectado para el uso doméstico y puede utilizarse en casa, en la oficina, etc.

Enchufe el aparato a una red de suministro con una impedancia menor a 0,197 Ohm.

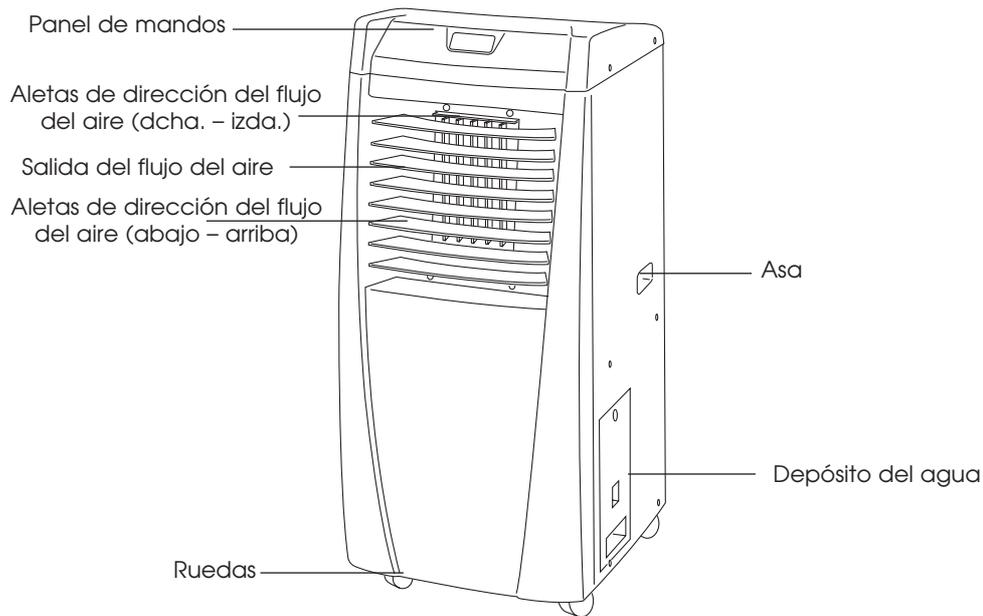
Si fuese necesario, consulte a su proveedor de energía eléctrica para obtener informaciones relativas a los valores de impedancia.

CONSEJOS PARA EL AHORRO ENERGÉTICO

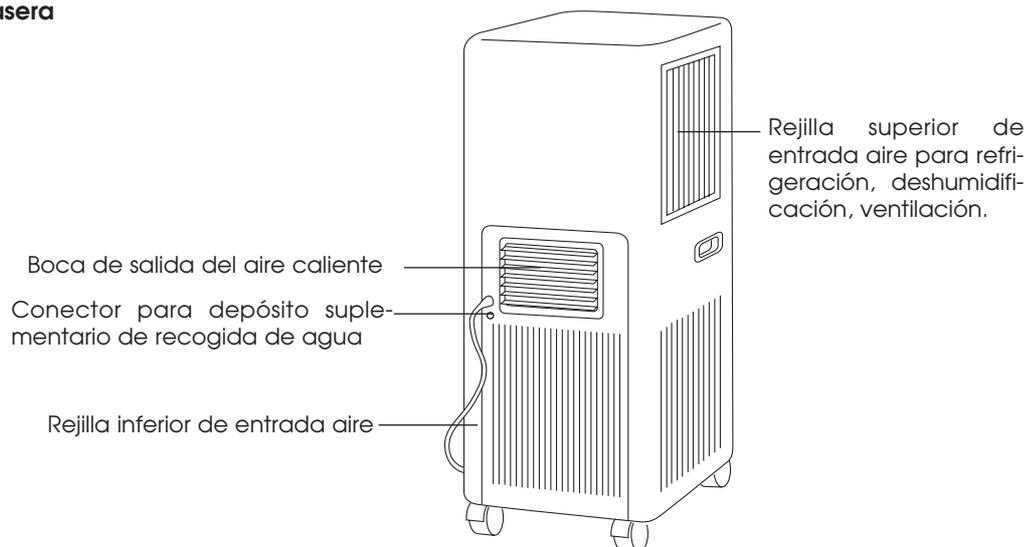
- Mantenga cortinas y/o drapeados y ventanas cerradas durante las horas más soleadas del día (función refrigeración).
- Mantenga el filtro limpio. En condiciones normales, deberá limpiar el filtro cada 15 días aproximadamente. El filtro elimina una parte de partículas contaminantes o polvo transportados en el aire; por consiguiente, la calidad del aire depende de la frecuencia con la que se limpia el filtro.

Descripción

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES Parte delantera

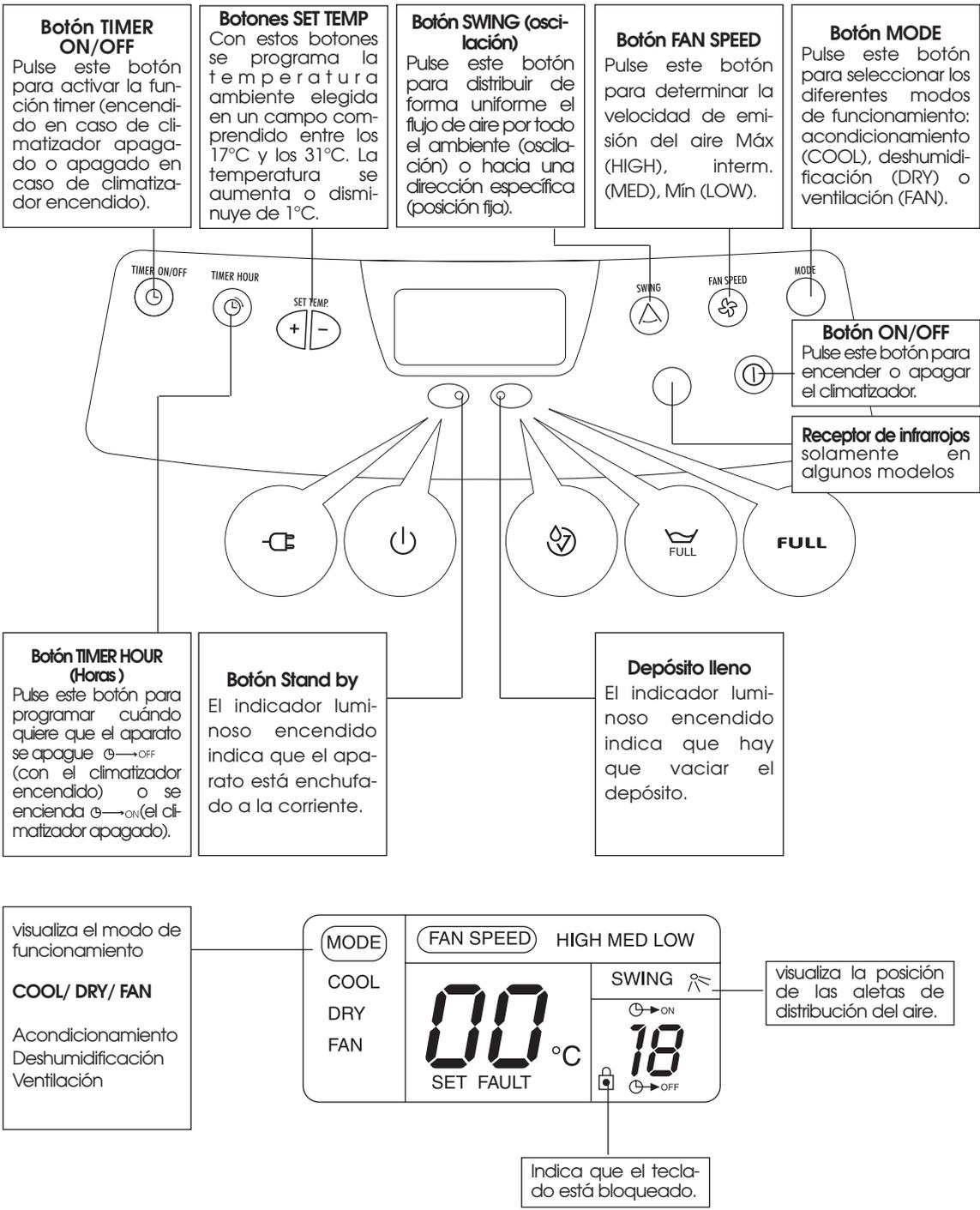


Parte trasera

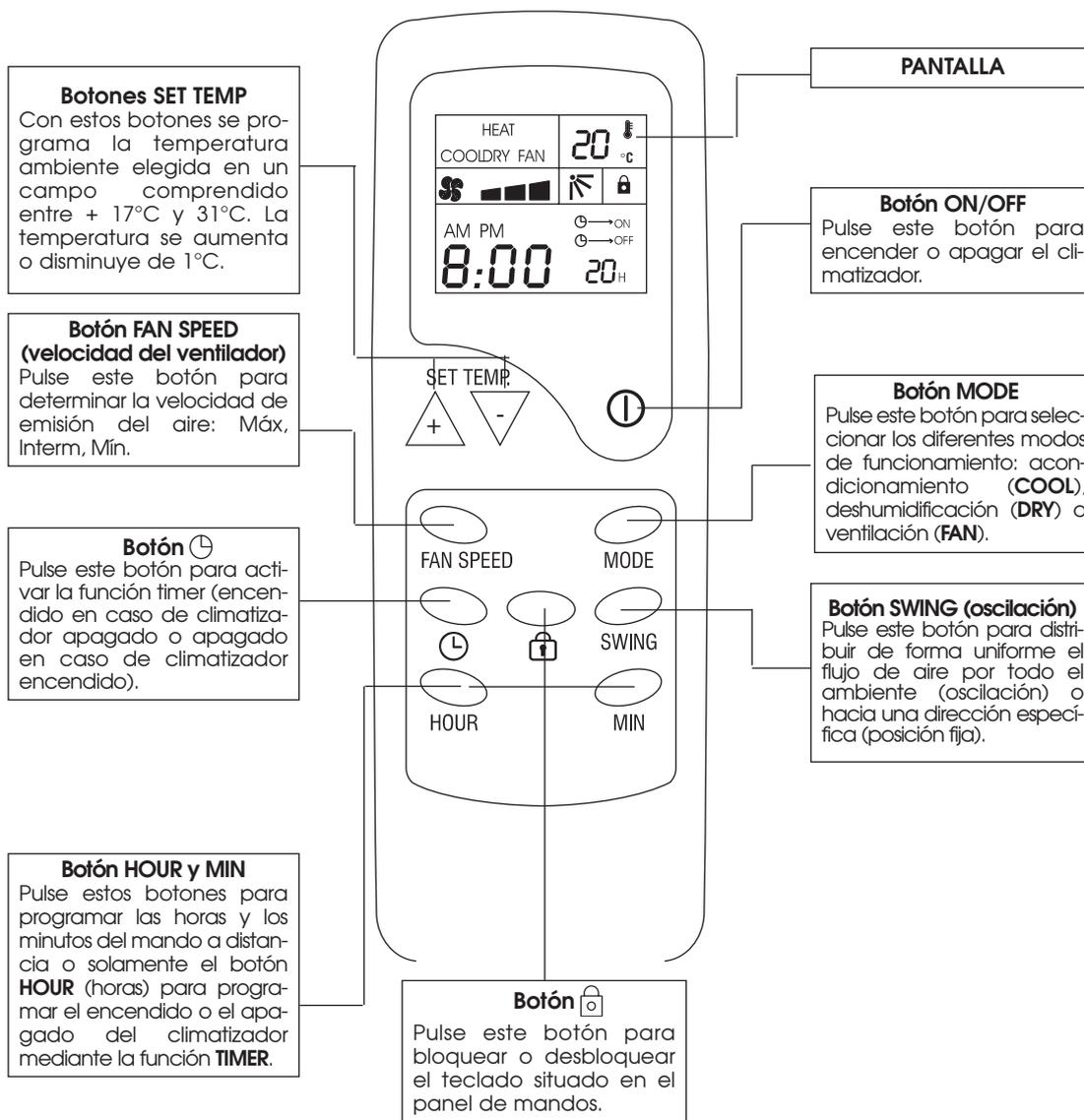


Panel de mandos

Todas las funciones del climatizador pueden controlarse en el panel de mandos y con el mando a distancia (solamente en algunos modelos).



Descripción

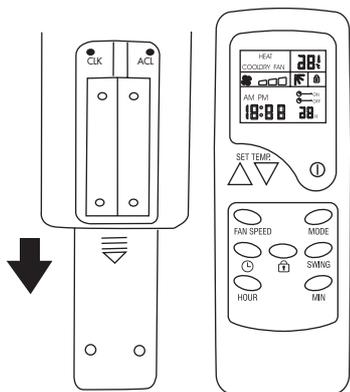


ESPAÑOL

Funcionamiento

PONER EN HORA EL RELOJ DEL MANDO A DISTANCIA

Quite la tapa del hueco de las pilas, situada en la parte trasera del mando a distancia. Tras haber colocado las 2 pilas de 1.5 Volt Alcalinas en el hueco específico, la hora se sitúa automáticamente en las 12.00. Por ejemplo, si quiere poner la hora en las 10.30, efectúe las siguientes operaciones:



- | | |
|----------|--|
| 1 | Pulse el botón CLK (situado en el hueco pilas) con un objeto en punta, por ej. un lápiz. El indicador de la hora en la pantalla parpadeará y podrá programar la hora correcta. |
| 2 | Pulse el botón HOUR del mando a distancia para programar la hora (programar las 10 A.M.). |
| 3 | Pulse el botón MIN del mando a distancia para programar los minutos (programar en 30). |
| 4 | Pulse de nuevo el botón CLK para confirmar la operación efectuada; a continuación, sitúe de nuevo la tapa trasera del hueco pilas en su posición original. |

N.B: el botón RST (reset), situado en el hueco pilas, sirve para borrar todas las programaciones del mando a distancia (Reset, por consiguiente, una vez pulsado, introduzca de nuevo la hora corriente).

Atención: no invierta la polaridad de las pilas.

CAMPO DE FUNCIONAMIENTO

El campo de funcionamiento del climatizador está comprendido entre un mínimo de + 17°C y un máximo de + 35°C, con temperaturas preseleccionables en modo acondicionamiento de 17°C a + 31°C.

Para el modo de funcionamiento deshumidificación, el campo de funcionamiento está comprendido entre + 20°C y + 31°C, y la temperatura no puede preseleccionarse.

ALIMENTACIÓN

- Enchufe el climatizador a un enchufe de corriente con potencia adecuada, no lo enchufe a un enchufe múltiple.
- Tras haber enchufado el aparato a la corriente, espere dos segundos aproximadamente después de oír la señal sonora "Beep" para pulsar el botón "ON/OFF" para encender el aparato.

FUNCIONAMIENTO EN MODO ACONDICIONAMIENTO

1. Asegúrese que el depósito del agua de condensación esté situado correctamente en el aparato.
2. Pulse repetidamente el botón "MODE" para elegir el modo de funcionamiento acondicionado; la pantalla en el climatizador mostrará "COOL" (acondicio-

namiento). Durante el funcionamiento en acondicionamiento, sitúe siempre el tubo de expulsión en una ventana abierta para extraer el aire caliente del local.

3. Pulse el botón "SET TEMP" para programar una temperatura ambiente adecuada entre los +17°C y los + 31°C.
4. Pulse el botón **FAN SPEED** para elegir una velocidad de ventilación adecuada: Máx, Interm, Mín.

FUNCIONAMIENTO EN MODO DESHUMIDIFICACIÓN

1. Mantenga las ventanas y la puerta cerradas para deshumidificar mejor el local.
2. Asegúrese que el depósito del agua de condensación esté situado correctamente en el aparato.
3. Pulse repetidamente el botón MODE para elegir el modo de funcionamiento deshumidificación, la pantalla en el climatizador indicará "DRY" (deshumidificación).
4. A diferencia de la temperatura, la velocidad del ventilador no puede regularse.
5. No use el tubo de expulsión del aire hacia el exterior. El aire caliente, que sale por la parte trasera, no debe expulsarse del ambiente.

Funcionamiento

FUNCIÓN TIMER

Para que el aparato funcione a la hora elegida, con el climatizador apagado (no desenchufado de la corriente), pulse el botón "TIMER ON/OFF" (la pantalla visualiza "☉→ON"), a continuación pulse el botón "TIMER HOUR" hasta visualizar dentro de cuantas horas quiere que el aparato se encienda. Viceversa, para apagar el climatizador a la hora elegida, con el aparato encendido, pulse el botón "TIMER ON/OFF" (la pantalla visualiza "☉→OFF"), a continuación pulse el botón "TIMER HOUR" hasta visualizar dentro de cuantas horas quiere que el aparato se apague. El período de programación del timer abarca de 1 a 12 horas.

FUNCIÓN DE OSCILACIÓN AUTOMÁTICA

Pulse una vez el botón "SWING". Las aletas oscilarán distribuyendo el flujo de aire en el ambiente.

Al pulsar de nuevo el botón, el flujo se orientará en una única dirección.

SEGURIDAD NIÑOS

Al pulsar al mismo tiempo los botones "+" y "-" en el panel de mandos del climatizador, durante más de dos segundos, el teclado se bloqueará. Entonces la pantalla LCD mostrará el símbolo "🔒".

La misma función para el bloqueo del teclado es activable con el mando a distancia pulsando el botón "🔒".

Para desbloquearlo repita la operación.

ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

1. Si ha guardado el aparato en posición horizontal o durante el transporte, le aconsejamos esperar tres horas por lo menos antes de encenderlo.
2. Sitúe siempre el climatizador de aire sobre una superficie estable.
3. Instale la manguera de expulsión del aire en el climatizador.
4. Enchufe el climatizador de aire a un enchufe de corriente adecuado a su potencia.
5. Configure las diferentes funciones del climatizador en función de sus propias exigencias.
6. El sistema de refrigeración se apagará cuando la temperatura ambiente sea

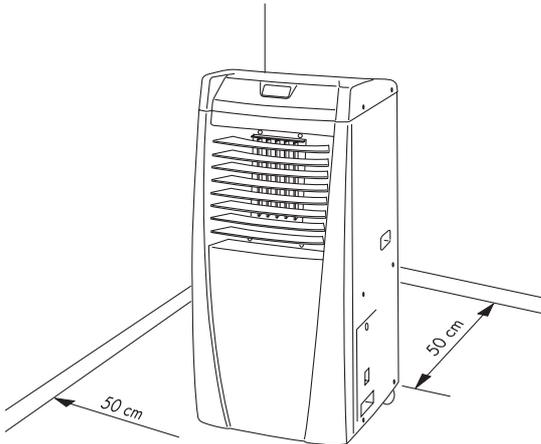
inferior al nivel de la temperatura programada. La ventilación, de todas formas, seguirá funcionando con la misma velocidad de ventilación programada.

Si la temperatura del ambiente supera el nivel preseleccionado, el sistema de refrigeración se encenderá de nuevo automáticamente.

Instalación

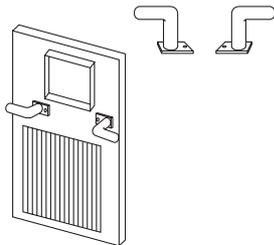
ELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Sitúe el climatizador sobre una superficie plana en un lugar donde las rejillas de salida del aire no puedan ser obstruidas. Sitúe el aparato a una distancia no inferior de 50 cm de paredes u obstáculos.

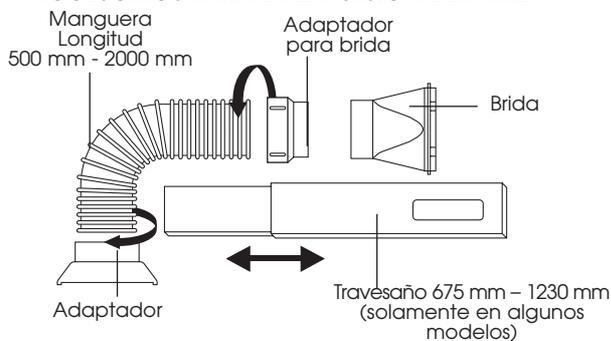


ENROLLACABLE

Antes de instalar el conducto de expulsión del aire, instale, siguiendo las indicaciones de la figura, los dos soportes que sirven para enrollar el cable de alimentación con los tornillos incluidos en el equipamiento.



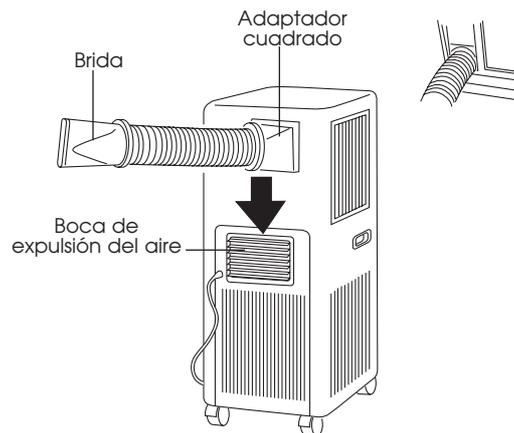
ACCESORIOS PARA LA EXPULSIÓN DEL AIRE



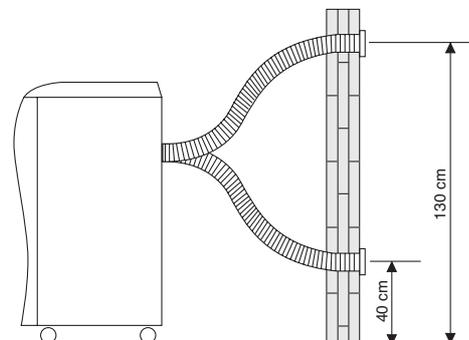
INSTALACIÓN DEL CONDUCTO DE SALIDA DEL AIRE

1. Enrosque en el sentido contrario de las agujas del reloj los dos adaptadores en los extremos de la manguera (consulte la figura) después de haber extendido el extremo del tubo.
2. Fije el adaptador de forma cuadrada del conducto de descarga del aire en la boca de expulsión del aire del aparato.
3. Ponga la otra parte terminal (brida) acoplada a la ventana más cercana.

Atención: la tubería de descarga del aire puede medir de 500 mm a 2000 mm de largo. Le aconsejamos usar siempre la longitud mínima para expulsar el aire. Durante el montaje mantenga la tubería lo más horizontal posible sin deformarla, no acople tampoco el terminal de expulsión a otras descargas (chimenea) ya que se podrían producir anomalías en el funcionamiento.

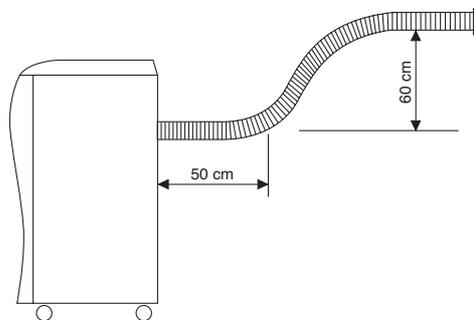
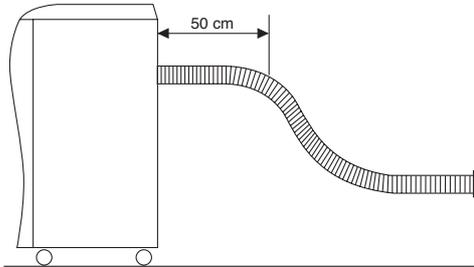


Instalación correcta efectuada en pared: la altura del agujero respecto al pavimento debe estar comprendida entre los 40 cm y los 130 cm.

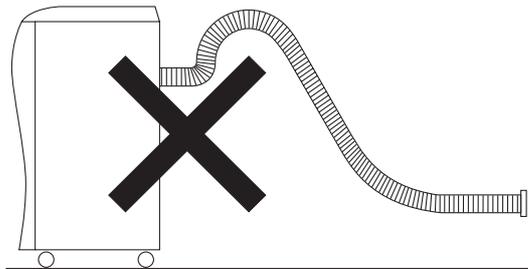


Instalación

Si para expulsar el aire, el tubo brida necesita curvas, respete las medidas indicadas en la figura:



Esquema de instalación incorrecta (la curva de la descarga es demasiado amplia y puede causar fácilmente anomalías en el funcionamiento del climatizador):



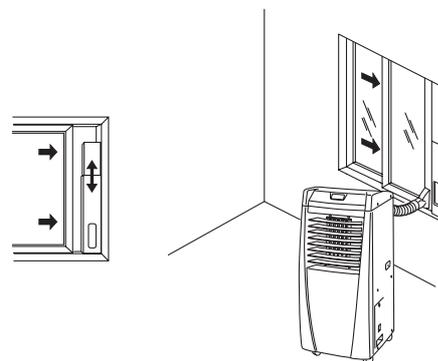
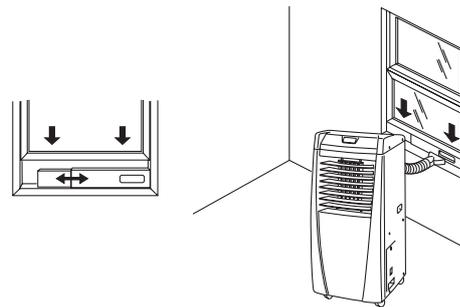
MONTAJE DEL TRAVESAÑO REGULABLE PARA CIERRE VENTANA (solamente en algunos modelos)

El aparato está equipado con un travesaño regulable.

Si su vivienda dispone de una ventana corrediza, sitúe el travesaño en el marco de la ventana, extienda del todo el travesaño y a continuación baje la ventana sobre éste. Después de haber colocado la brida para la ventana en el extremo del tubo de salida del aire, deberá situarla en el agujero previsto en el mismo travesaño; a continuación, coloque el otro extremo del tubo en la parte trasera del acondicionador.

De esta forma, se reducen notablemente las dispersiones térmicas debidas al contacto del local interno con el ambiente externo.

El travesaño mide 40 mm de ancho y como mínimo 675 mm hasta un máximo de 1230 mm de largo.



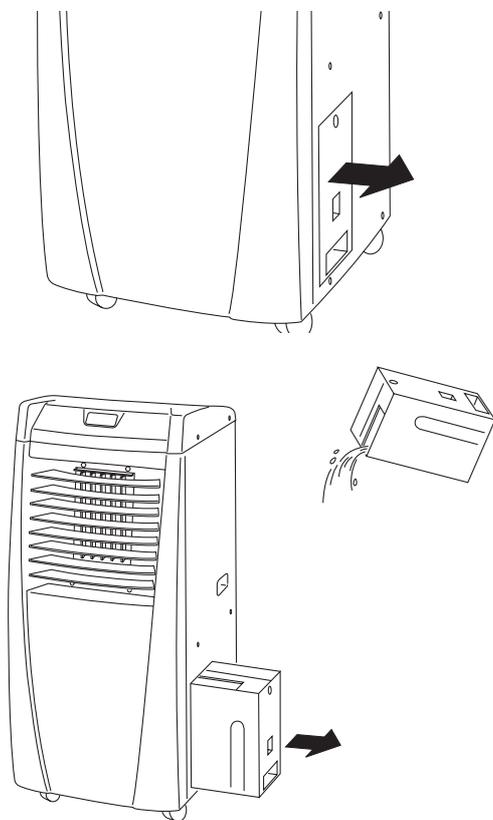
ESPAÑOL

Instalación

DRENAJE DE LA CONDENSACIÓN

Cuando el climatizador se encuentra en el modo de funcionamiento acondicionamiento o deshumidificación, el agua de la condensación es recogida en el depósito específico. Cuando el depósito está lleno, el indicador luminoso "depósito lleno" (depósito lleno), situado en el panel de mandos del aparato, parpadea.

Siguiendo las indicaciones, que aparecen en las siguientes figuras, deberá vaciar el depósito del agua y situarlo de nuevo en la posición original.

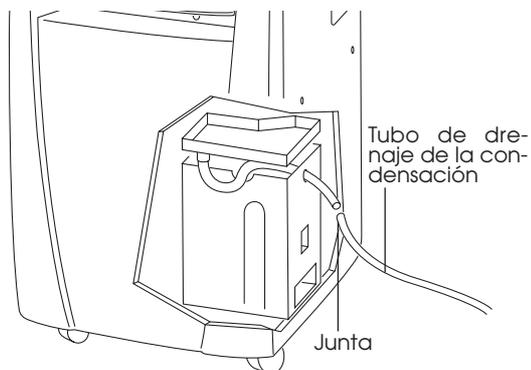


2. Para extraer el depósito antes de que se llene completamente, deberá apagar el aparato, apagándolo o haciendo que funcione solamente en VENTILACIÓN, espere luego 3 minutos aproximadamente para evitar que la condensación pueda gotear fuera del depósito, y extraiga el depósito a continuación.
3. No quite el tapón del tubo pequeño, situado en el vano del depósito del agua (presente solamente en algunos modelos), cuando el aparato está funcionando, con el sistema de recogida del agua en el depósito, ya que se podrían causar pérdidas de agua.

DRENAJE CONTINUO DE LA CONDENSACIÓN

Para efectuar un drenaje continuo del agua de la condensación sin apagar el climatizador, sólo debe efectuar (en los modelos pre-dispuestos) las siguientes operaciones:

1. Haga pasar el tubo pequeño, situado en el interior del vano del depósito, por el agujero previsto en el depósito (consulte la figura).
2. Quite el tapón del tubo pequeño y acóplelo a una tubería externa (no suministrada) para que pueda vaciarse continuamente el agua de la condensación.



Atención

1. No extraiga el depósito del agua sin que esté lleno, durante el modo de funcionamiento acondicionamiento o deshumidificación, de lo contrario se emitirá una señal sonora para avisarle que el compresor se ha parado, y el aparato pasará al modo de funcionamiento VENTILACIÓN.

Mantenimiento

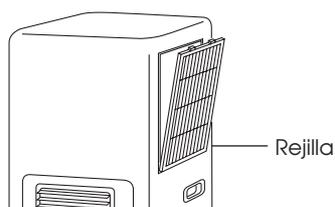
MANTENIMIENTO

- Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de efectuar las operaciones de limpieza.
- Asegúrese que el aparato no reciba tensión antes de efectuar las operaciones de mantenimiento. De esta forma, se evitarán eventuales accidentes causados por descargas eléctricas.
- No utilice disolventes químicos (tales como benceno y alcohol) para limpiar la superficie del aparato. Esto podría rayar o estropear la superficie e incluso deformar toda la parte exterior.
- Use solamente agua con detergentes delicados o paños suaves para limpiar o secar las partes de plástico.
- Para limpiar el depósito del agua, sáquelo de su sede y vacíe el agua residual; a continuación, deberá limpiarlo con un detergente neutro, enjuagarlo y aclararlo meticolosamente.
- Cuando acabe estas operaciones, sitúe de nuevo el depósito en su sede original.

FILTRO DEL AIRE

Si el filtro del aire está bloqueado por la suciedad o por el polvo, el volumen del flujo del aire se reduce con la consiguiente reducción de las prestaciones y funcionamientos incorrectos del aparato. Limpie el filtro del aire y / o lávelo por lo menos cada dos semanas.

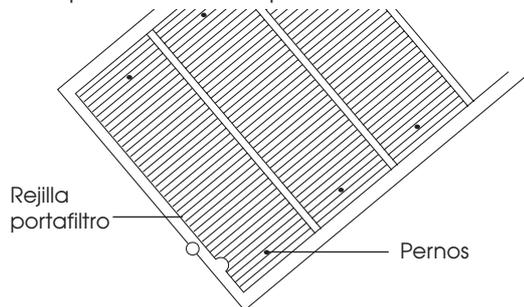
1. Abra la rejilla portafiltro del aire tirando de ella hacia el exterior.



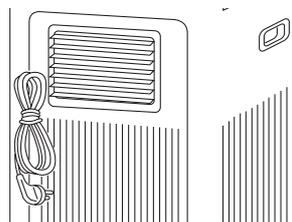
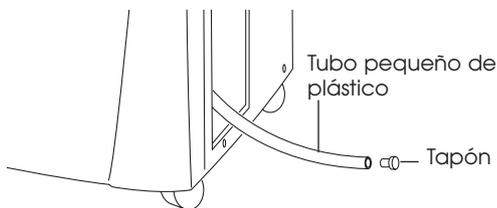
2. Extraiga el filtro de la rejilla portafiltro.
3. Lave el filtro del aire, sumergiéndolo de forma delicada en agua templada (a no más de 40°C), con un detergente neutro, enjuague el filtro y déjelo secar completamente a la sombra.
4. Monte de nuevo el filtro seco en la rejilla portafiltro, fijándolo con los pernos de enganche en la superficie interna de la rejilla.
5. Monte de nuevo la rejilla portafiltro en el aparato en su posición original.

AL FINAL DE TEMPORADA

1. Apague el aparato y desenchufe la clavija de la corriente.
2. Solamente para modelos que cuentan con un tubo de descarga en continuo de la condensación, antes de quitar el agua de drenaje del depósito, extraiga el tapón del tubo pequeño de plástico, para que el agua contenida en el tubo del depósito fluya; a continuación, encienda el aparato en modo ventilación durante media jornada hasta que se seque el interior del aparato.



3. Vacíe el depósito del agua de condensación, límpielo y séquelo.
4. Enrolle el cable de alimentación alrededor del enrollacable correspondiente, tape el aparato con una cobertura o una bolsa y guárdelo en un lugar seco.



ESPAÑOL

Si algo no funciona

Antes de ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado, compruebe lo siguiente:

Problemas	Comprobar	Soluciones
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> • Si se produce una bajada de tensión en la red de suministro. • Si el aparato no está enchufado correctamente a la corriente. • Si el interruptor general o el interruptor del climatizador están apagados. • Si el indicador luminoso del depósito de drenaje condensación está encendido. • Si el depósito del agua está situado correctamente. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controle que no se vuelva a repetir. • Enchufe el aparato a la corriente. • Controle el interruptor general o encienda el interruptor del climatizador. • Vacíe el agua del depósito. • Sitúe el depósito del agua en una posición correcta.
La refrigeración no es satisfactoria.	<ul style="list-style-type: none"> • Si las rejillas de entrada y de salida están obstruidas. • Si hay otras fuentes de calor en el ambiente. • Si el filtro del aire está muy sucio. • Si la temperatura programada (SET TEMP) no es correcta. • Si la velocidad del ventilador interno está programada para un nivel bajo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Límpielo y elimine la obstrucción. • Cambie de lugar la fuente de calor. • Limpie el filtro del aire. • Programe la temperatura. • Programe la velocidad del ventilador correctamente.
Programe la velocidad del ventilador correctamente.	<ul style="list-style-type: none"> • Es el líquido refrigerante que fluye por el interior de los tubos. • ¿Está inclinado? 	<ul style="list-style-type: none"> • Está normal. • Ponga el aparato en una posición horizontal.
El aparato se apaga o se arranca con frecuencia.	<ul style="list-style-type: none"> • ¿La salida de aire por la tubería de expulsión es correcta o sigue un recorrido tortuoso? • Están acopladas otras expulsiones de aire juntas en la misma tubería. 	<ul style="list-style-type: none"> • Intente mantener la posición de la tubería de expulsión lo más horizontal posible para facilitar la salida del aire. • No añada otras expulsiones de aire en la salida, use la tubería, incluida en el equipamiento, para cada expulsión de aire.